

м. Чернівці

« 29 » травня 2024р.

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича (далі «Університет»), в особі ректора Романа ПЕТРИШИНА (що діє на підставі Статуту), з одного боку, і ТОВ «ТРЕВЕЛ СТАДІ ВОРК» (ЄДРПОУ 43671491, Основний вид діяльності (КВЕД) – 78.10 Діяльність агентств працевлаштування) (далі «Компанія»), в особі директорки Руслани ЖОВТАНІ, що діє на підставі Статуту, з іншого боку, далі «Сторони», уклали цей Договір про співробітництво щодо організації практики та міжнародного стажування студентів (надалі – Договір) про наступне:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Предметом цього Договору є співробітництво Сторін щодо організації проходження студентами географічного факультету Університету практики та міжнародного стажування на базах оздоровчих і туристичних установ Болгарії, Словаччини, Туреччини, Греції, Кіпру за такими спеціальностями:

- 242 Туризм і рекреація (ОП «Міжнародний туризм», «Готельно-ресторанний сервіс та туроперейтинг», «Міжнародний туризм і туроперейтинг»);

- 073 Менеджмент (ОП «Менеджмент туристичної індустрії»).

1.2. У процесі виконання намічених цілей Сторони прагнуть будувати свої взаємовідносини на підставі рівності, чесного партнерства та захисту інтересів один одного.

1.3. Жодні положення цього Договору не можуть тлумачитись як обмеження на співробітництво між Сторонами у будь-яких інших сферах діяльності.

1.4. Цей Договір не накладає на його Сторони жодних майнових і фінансових зобов'язань, а також не встановлює жодних обмежень їхньої самостійності та автономності при здійсненні ними своєї статутної діяльності.

1.5. Реалізація окремих напрямів співробітництва Сторін, а також можливе залучення ресурсів для досягнення спільних цілей і реалізації спільних інтересів обговорюються Сторонами окремо, шляхом укладення відповідних угод.

## 2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.1. «Компанія» зобов'язана:

2.1.2. Організувати проходження практики та міжнародного стажування студентами Університету згідно з наскрізною програмою практики.

2.1.3. Організувати проходження практики та міжнародного стажування студентам Університету та надати місця стажування на базах оздоровчих і туристичних установ Болгарії, Словаччини, Туреччини, Греції, Кіпру з метою набуття і вдосконалення професійних компетенцій здобувачами вищої освіти у сфері обслуговування.

2.1.4. Провести відбір студентів для проходження практики та стажування.

2.1.5. Довести до відома кожного студента його функціональні обов'язки, правила поведінки під час проходження практики та міжнародного стажування; укласти зі студентами індивідуальні угоди на проходження практики чи стажування.

2.1.6. Ознайомити студентів із законодавством, традиціями, звичаями, культурою та іншими особливостями країни перебування.

2.1.7. Призначити кваліфікованих спеціалістів для безпосереднього керівництва практикою та міжнародним стажуванням за місцем проходження практики/міжнародного стажування.

2.1.8. Створити необхідні умови для ознайомлення студентів з професійною діяльністю в сфері обслуговування та не допускати студентів до видів діяльності, що не відповідає програмі практики/стажування та спеціальності.

2.1.9. Забезпечити безпечні умови перебування студентів на стажуванні.

2.1.10. У випадку звернення із запитом Університету про проходження практики та стажування студентів, про їх фактичне місце знаходження, надавати необхідну інформацію в термін не пізніше одного календарного дня з моменту отримання запиту.

2.1.11. Після закінчення терміну проходження практики та стажування надати сертифікат кожному студенту відповідно до встановленої форми, за підписом керівника «Компанії». Сертифікат повинен бути виконаний українською і англійською мовами та містити інформацію про терміни проходження практики та стажування, посаду або посади, які обіймав студент.

2.2. Університет зобов'язаний:

2.2.1. Організувати інформування студентів про наявні бази практики та можливість проходження міжнародного стажування.

2.2.2. Створити умови представникам «Компанії» для доведення інформації щодо проходження практики та міжнародного стажування студентам.

2.2.3. Організувати проведення співбесіди представників «Компанії» та студентів.

2.2.4. Забезпечити кожного студента довідкою у встановленій формі, що підтверджує його навчання в Університеті (за необхідності).

### **3. УМОВИ ПРОХОДЖЕННЯ ПРАКТИКИ ТА СТАЖУВАННЯ**

3.1. На період проходження практики та міжнародного стажування студентів «Компанія» зобов'язана надати:

3.1.1. Безкоштовне житло для студентів з належними умовами.

3.1.2. Безкоштовне щоденне 3-х разове харчування для кожного студента.

3.1.3. Забезпечити трансфер з аеропорту до місця проживання студентів.

3.1.4. Видати кожному студенту уніформу (за потреби).

3.1.5. Надати повну медичну страховку для кожного студента або компенсацію медичних витрат на весь період проходження практики та міжнародного стажування.

3.1.6. Оформити необхідні документи на офіційне перебування студентів в Болгарії/Туреччині/Словаччині/Греції/Кіпрі на період проходження практики та міжнародного стажування; сприяти відкриттю відповідної візи на весь період практики та стажування для кожного студента.

3.1.7. Надати можливість відвідування студентами тренінгів, семінарів, інших заходів, спрямованих на вдосконалення професійних умінь і навичок.

3.1.8. Створити необхідні умови для виконання студентами програм практики, міжнародного стажування, не допускати використання їх на посадах та роботах, що не відповідають програмі практики та майбутній спеціальності.

3.1.9. Забезпечити студентам умови безпечної роботи на кожному робочому місці. Проводити обов'язкові інструктажі з охорони праці: ввідний та на робочому місці. У разі потреби навчати студентів безпечних методів праці. Забезпечити спецодягом, запобіжними засобами, лікувально-профілактичним обслуговуванням за нормами, встановленими для штатних працівників.

3.1.10. Надати студентам можливість користуватись лабораторіями, кабінетами, майстернями, бібліотеками, технічною та іншою документацією, якщо це буде необхідно для проходження практики.

3.1.11. Після закінчення практики дати характеристику на кожного студента, в котрій відобразити якість підготовленого ним звіту (за потреби).

### **4. ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ СТОРІН ТА ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

4.1. У разі невиконання або неналежного виконання обов'язків за даним Договором Сторони несуть відповідальність відповідно до діючого законодавства України.

4.2. «Компанія» несе відповідальність за створення належних і безпечних умов проходження практики та міжнародного стажування студентів.

4.3. Сторони звільняються від відповідальності у разі неналежного виконання зобов'язань за даним Договором, якщо це неналежне виконання було обумовлено форс-мажорними обставинами (стихійні лиха, військові операції, рішення уряду тощо).

4.4. У разі виникнення будь-яких суперечок і розбіжностей, пов'язаних з виконанням цього Договору Сторони повинні вжити всі заходи для їх врегулювання шляхом взаємних конструктивних переговорів, з урахуванням інтересів обох Сторін і мети цього Договору.

4.5. У разі якщо Сторони не досягнуть згоди шляхом переговорів, суперечки і розбіжності підлягають розгляду в судовому порядку згідно з чинним законодавством України.

## 5. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОУ

5.1. Цей Договір набуває чинності з дати його підписання Сторонами і діє впродовж наступних 5 років. У разі відсутності письмової заяви однієї із Сторін про припинення або зміну Договору за 30 (тридцять) календарних днів до дати закінчення строку дії Договору, Договір вважається продовженим на кожен наступний календарний рік і на тих самих умовах, які були передбачені Договором.

5.2. Кожна Сторона має право розірвати цей Договір з попереднім повідомленням про це іншій Сторони, не пізніше ніж за 30 (тридцять) календарних днів до дати розірвання.

## 6. ІНШІ УМОВИ

6.1. Цей Договір складений при повному розумінні Сторонами його умов і термінології українською мовою у двох ідентичних примірниках, які мають однакову юридичну силу, – по одному для кожної із Сторін. У випадках, не передбачених даним Договором, Сторони керуються чинним законодавством України.

6.2. Зміни та доповнення до Договору можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін шляхом укладення додаткових угод.

6.3. Усі правовідносини, що виникають у зв'язку з виконанням умов цього Договору і не врегульовані ним, регулюються нормами чинного законодавства України.

6.4. Підписанням цього Договору Сторони надають безстрокову згоду одна одній на обробку (включаючи збирання, накопичення, зберігання, використання або передачу третім особам) своїх персональних даних, які повідомляються ними одна одній під час укладення та виконання даного Договору, та підтверджують, що письмово повідомлені про включення їх персональних даних до баз персональних даних одна одної з метою забезпечення реалізації цивільно-правових та господарсько-правових відносин, адміністративно-правових, податкових, відносин у сфері бухгалтерського обліку та інших відносин, що вимагають обробки персональних даних відповідно до діючого законодавства.

## 6. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

**Чернівецький національний  
університет імені Юрія Федьковича**

Україна,  
58002, м. Чернівці,  
вул. Коцюбинського, 2  
Тел.: +38(0372)584810  
Факс: +38(0372)584707  
ЄДРПОУ 02071240

**ТОВ «ТРЕВЕЛ СТАДІ ВОРК»**

Україна,  
01030, м. Київ,  
пров. Георгіївський, буд. 2/44  
тел.: +380509494236  
E-mail: [travelstudywork.ua@gmail.com](mailto:travelstudywork.ua@gmail.com)  
ЄДРПОУ 43671491

Ректор  
МП Роман ПЕТРИШИН

Директор  
МП Руслана ЖОВТАНІ

